

# Huilippóe su

## Chhéngan

**1** Kitok Iésu ê pòkjîn Páulô kah Tîmótheh, siá phoe hō tōa tī Huilippóe, sōū kah Kitok Iésu kiatliân ê sèngtō, íkíp kàuhoē ê kàmtok kah chipsū. **2** Goān lán ê Thi<sup>n</sup>Pē SiōngChú kah Chú Iésu Kitok, siú<sup>n</sup>sù lín intián kah pêngan!

## Kámun kah kîtó

**3** Góa tàk pái siū<sup>n</sup>khí lín ê sî, góa tòh kámsiā góa ê SiōngChú. **4** Góa tàk pái ūi lín tãike kîtó ê sî, góa lóng sim chûn hílók, **5** inūi tùi thâu chit jít kàu ta<sup>n</sup>, lín lóng ittit teh chòhoē chhamú soaniông hokim ê kangchok. **6** Góa chhimsìn hit ūi tī lín tiongkan khaisí chò bíhó kangchok ê SiōngChú, I ē tī Iésu Kitok ê jít oānsêng chit hāng kangchok. **7** Góa tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> teh siàuliām lín sī lísótongjiân ê, inūi góa kā lín khng tī góa ê sim tiong; bôlūn góa sī tī ka<sup>n</sup>gák lâi, á sī ūi tiòh hokim teh piānhō kah kiànchèng ê sî, lín lóng ū kah góa hunhióng SiōngChú ê intián. **8** Góa ēng Kitok Iésu ê thià<sup>n</sup> ánhóa<sup>n</sup> teh siàuliām lín tãike, SiōngChú ē tàng ūi góa chòchèng. **9** Góa só kîkiú ê sī, lín ê thià<sup>n</sup>sim ē ná lâi ná kethi<sup>n</sup>, lín ê tìsek kah tōngchhatlèk mā ē ná lâi ná chìnphō, **10** thang hō lín ēhiáu hunpiān siá<sup>n</sup>mih sī siōng hó ê. Anne, tī Kitok chàilîm ê jít, lín chiah ē chiā<sup>n</sup>chò chinsêng koh bô hâchhū ê lāng; **11** lín ê sengoah ē thongkòe Iésu Kitok, kiatchhut konggī ê kóechí, thang kā êngkng kah oló kui hō SiōngChú.

## Ūi tiòh Kitok Lâi Oah

**12** Hia<sup>n</sup>tī chímōe, góa ái lín chai, góa ê chogū tiantò pangchān hokim ê chintían. **13** Kiatkó, Lô má kìmōekun choánthé kah kitha sōū ê lāng lóng chai, góa sī ūi tiòh Kitok ê iánkò chiah ē siū

# 腓立比書

## 請安

**1** 基督耶穌 ê 僕人保羅 kah 提摩太，寫 phoe hō tōa tī 腓立比，所有 kah 基督耶穌結連 ê 聖徒，以及教會 ê 監督 kah 執事。 **2** 願咱 ê 天父上主 kah 主耶穌基督，賞賜 lín 恩典 kah 平安！

## 感恩 kah 祈禱

**3** 我 tàk pái 想起 lín ê 時，我 tòh 感謝我 ê 上主。 **4** 我 tàk pái 為 lín 大家祈禱 ê 時，我 lóng 心存喜樂， **5** 因為 tùi 頭一日到 ta<sup>n</sup>， lín lóng 一直 teh 做伙參與宣揚福音 ê 工作。 **6** 我深信 hit 位 tī lín 中間開始做美好工作 ê 上主，祂 ē tī 耶穌基督 ê 日完成 chit 項工作。 **7** 我 tiā<sup>n</sup>tiā<sup>n</sup> teh 數念 lín 是理所當然 ê，因為我 kā lín khng tī 我 ê 心中；無論我是 tī 監獄內， á 是為 tiòh 福音 teh 辯護 kah 見證 ê 時， lín lóng 有 kah 我分享上主 ê 恩典。 **8** 我用基督耶穌 ê 疼 án 怎 teh 數念 lín 大家，上主 ē tàng 為我做證。 **9** 我所祈求 ê 是： lín ê 疼心 ē ná 來 ná 加添， lín ê 智識 kah 洞察力 mā ē ná 來 ná 進步， **10** thang hō lín ē 曉分辨啥物是 siōng 好 ê。 Anne， tī 基督再臨 ê 日， lín chiah ē 成做真誠 koh 無瑕疵 ê 人； **11** lín ê 生活 ē 通過耶穌基督，結出公義 ê 果 chí， thang kā 榮光 kah oló 歸 hō 上主。

## 為 tiòh 基督來活

**12** 兄弟姊妹，我 ái lín 知，我 ê 遭遇顛倒幫贊福音 ê 進展。 **13** 結果，羅馬禁衛軍全體 kah 其他所有 ê 人 lóng 知，我是為 tiòh 基督 ê 緣故 chiah ē 受關監。 **14** 而且因為我 ê 坐監，致使真 chē 兄

koai<sup>n</sup>ka<sup>n</sup>. 14 Jíchhiá<sup>n</sup> inūi góa ê chē ka<sup>n</sup>, tìsú chin chē hia<sup>n</sup>tī chímōe tùi Chú koh khah ū sìn-sim, hō in koh khah hótá<sup>n</sup> lâi thoaniông SiōngChú ê sìn-sit.

15 Suijiân ū chitkóa lâng thoân Kitok ê hokim khaksit sī chhut tī oàntò kah kēngcheng, m̄ koh ū lēnggōa chitkóa lâng khiok sī chhut tī siānì. 16 Sim chūn siānì ê lâng sī chhut tī thià<sup>n</sup>sim, inūi in chai, SiōngChú ū kauthok góa lâi ūi hokim piānhō. 17 M̄ koh, sim chūn oàntò kah kēngcheng simlí ê lâng, in soaniông Kitok sī chhut tī chūsu ê iásim, m̄ sī chhut tī chinsim; in siū<sup>n</sup> beh thàn góa siū koai<sup>n</sup>ka<sup>n</sup> ê sī, kethi<sup>n</sup> góa ê iusiong thòngkhó. 18 M̄ koh, che ū siá<sup>n</sup>mih koanhē? M̄ koán in sī kái á sī chinsim, bôlūn in sī ēng siá<sup>n</sup>mih hongsek, chíu Kitok ê hokim thoân khui, góa tòh ē hoa<sup>n</sup>hí, jíchhiá<sup>n</sup> beh koh kèsiók hoa<sup>n</sup>hí.

19 Inūi góa chai, thongkòe lín ê taitó kah lésu Kitok ê Sènglêng ê pangchān, góa ittēng ē tit tiòh tháupàng. 20 Góa pekchhiat kithāi kah ñgbāng ê sī, bô chit hāng tāichì ē hō góa kámkak kiànsiàu, tiantò sī hō góa chit má kah íóng kángkhoán, ū kàngiáh ê íóngkhì, m̄koán sī se<sup>n</sup> á sī sí, lóng ē tàng hō Kitok thongkòe góa lâi tit tiòh êngiāu. 21 Inūi tùi góa lâi kóng, oáh sī ūi tiòh Kitok, sí mā ū līek. 22 Chóng sī, góa nā kèsiók tī jiókthé tiong teh oáh, góa tòh ē tàng ke chò chitkóa ū līek ê kangchok, sói góa soah m̄ chai tiòh kóng tó chit tiâu lō. 23 Góa chit má chìnthè líonglân. Góa sitchāi chin ài khi kah Kitok chòhóe, áne engkai sī kék hó búpí. 24 Chóng sī, ūi tiòh lín ê iánkò, góa koh khah engkai oáh lókhì. 25 Tùi chit tiám góa chhimsìn putgí; góa chai góa beh kèsiók oáh lókhì, mā beh kèsiók kah lín tãike chòhóe, thang hō lín ê sìngióng koh khah chìn-pō, koh khah ū hílók, 26 tìsú góa koh chàì khi lín hia ê sī, lín ē inūi góa ê iánkò, koh khah ēng Kitok lésu chò lín ê khoakháu.

27 Bôlūn ánhóa<sup>n</sup>, siōng tiōngiàu ê sī, lín ê kiā<sup>n</sup>táh tiòh hūháp Kitok hokim ê iaukiū. Áne, bôlūn góa sī m̄ sī ē tàng khi kah lín kìn<sup>n</sup>bīn, góa lóng ē tàng thia<sup>n</sup> tiòh lín ê siausit, chai lín ūi tiòh só sìn ê hokim, ēng kàng chitê simchì khiā chāi,

弟姊妹對主 koh khah 有信心，hō in koh khah 好膽來傳揚上主 ê 信息。

15 雖然有一 kóa 人傳基督 ê 福音確實是出 tī 怨妒 kah 競爭，m̄ koh 有另外一 kóa 人卻是出 tī 善意。16 心存善意 ê 人是出 tī 疼心，因為 in 知，上主有交託我來為福音辯護。17 M̄ koh，心存怨妒 kah 競爭心理 ê 人，in 宣揚基督是出 tī 自私 ê 野心，m̄ 是出 tī 真心；in 想 beh 趁我受關監 ê 時，加添我 ê 憂傷痛苦。18 M̄ koh，這有啥物關係？M̄ 管 in 是假意 á 是真心，無論 in 是用啥物方式，只要基督 ê 福音傳開，我 tòh ē 歡喜，而且 beh koh 繼續歡喜。

19 因為我知，通過 lín ê 代禱 kah 耶穌基督 ê 聖靈 ê 幫贊，我一定 ē 得 tiòh tháu 放。20 我迫切期待 kah ñg 望 ê 是：無一項 tāichì ē hō 我感覺見笑，顛倒是 hō 我 chit má kah 以往全款，有夠額 ê 勇氣，m̄ 管是生 á 是死，lóng ē tàng hō 基督通過我來得 tiòh 榮耀。21 因為對我來講，活是為 tiòh 基督，死 mā 有利益。22 總是，我若繼續 tī 肉體中 teh 活，我 tòh ē tàng ke 做一 kóa 有利益 ê 工作，所以我 soah m̄ 知 tiòh 揀 tó 一條路。23 我 chit má 進退兩難。我實在真 ài 去 kah 基督做伙，áne 應該是極好無比。24 總是，為 tiòh lín ê 緣故，我 koh khah 應該活落去。25 對 chit 點我深信不疑；我知我 beh 繼續活落去，mā beh 繼續 kah lín 大家做伙，thang hō lín ê 信仰 koh khah 進步，koh khah 有喜樂，26 致使我 koh 再去 lín hia ê 時，lín ē 因為我 ê 緣故，koh khah 用基督耶穌做 lín ê 誇口。

27 無論 án 怎，siōng 重要 ê 是：lín ê 行踏 tiòh 符合基督福音 ê 要求。Áne，無論我是 m̄ 是 ē tàng 去 kah lín 見面，我 lóng ē tàng 聽 tiòh lín ê 消息，知 lín 為 tiòh 所信 ê 福音，用全一个心志 khiā 在，同心協力，做伙 phah 拚。28 無論做

tàngsim hiáplék, chòhóe phahpià<sup>n</sup>. 28 Bôlūn chò siá<sup>n</sup>mih tāichì, lín lóng m̄ thang hō tùi<sup>ték</sup> phah tiòh<sup>kiá<sup>n</sup></sup>, ēng á<sup>nne</sup> lâi chèngbēng in ē biá<sup>t</sup>bông, lín ē titkiù, j̄chhiá<sup>n</sup> che lóng sī chhut tī SiōngChú ê chokûi. 29 Inūi SiōngChú m̄ nā siú<sup>n</sup>sù lín tèkpiát ê intián thang sìnkhò Kitok, mā hō lín ūi tiòh Kitok lâi siūkhó. 30 Lín chit<sup>má</sup> tng teh kenglèk ê chengchiàn, kah lín íchēng bat tī góa ê sinchiū<sup>n</sup> khò<sup>a<sup>n</sup></sup>kòe, chit<sup>má</sup> koh thia<sup>n</sup>kì<sup>n</sup> góa iáu teh chìn<sup>hēng</sup> ê chengchiàn sī kângkhoán ê.

啥物 tāichì, lín lóng m̄ thang hō對敵 phah tiòh 驚, 用 á<sup>nne</sup> 來證明 in ē 滅亡, lín ē 得救, 而且 這 lóng 是出 tī 上主 ê 作為。 29 因為上主 m̄ nā 賞賜 lín 特別 ê 恩典 thang 信靠基督, mā hō lín 為 tiòh 基督來受苦。 30 Lín chit<sup>má</sup> 當 teh 經歷 ê 爭戰, kah lín 以前 bat tī 我 ê 身 chiū<sup>n</sup> 看過, chit<sup>má</sup> koh 聽見我 iáu teh 進行 ê 爭戰是全款 ê。